

**SORTIE**

**3**

**4**



AGATHA  
**CHRISTIE**

Το μυστήριο του μπλε τρένου



ΤΙΤΛΟΣ ΒΙΒΛΙΟΥ: **Το μυστήριο του Μπλε Τρένου**  
ΤΙΤΛΟΣ ΠΡΩΤΟΤΥΠΟΥ: *The Mystery of the Blue Train*  
Από τις Εκδόσεις HarperCollinsPublishers, Λονδίνο 2015  
ΣΥΓΓΡΑΦΕΑΣ: Agatha Christie  
ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ: Χρήστος Καψάλης  
ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ – ΔΙΟΡΘΩΣΗ ΚΕΙΜΕΝΟΥ: Γιώργος Γιαννούσης  
ΜΑΚΕΤΑ ΕΞΩΦΥΛΛΟΥ: Τζίνα Γεωργίου  
ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΣΕΛΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ραλλού Ρουχωτά

© Agatha Christie Limited, 1928. All rights reserved.  
AGATHA CHRISTIE, POIROT, the Agatha Christie Signature and the AC Monogram Logo are registered trade marks of Agatha Christie Limited in the UK and elsewhere.  
All rights reserved.  
© Εξωφύλλου: HarperCollinsPublishers Ltd.  
© ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΨΥΧΟΓΙΟΣ Α.Ε., Αθήνα 2019

Πρώτη έκδοση: Εκδόσεις Λυχνάρι, με τον τίτλο «Το μυστήριο του Γαλάζιου Τρένου»  
Δεύτερη έκδοση: Εκδόσεις ΨΥΧΟΓΙΟΣ, Νοέμβριος 2019

Έντυπη έκδοση ISBN 978-618-01-3178-9  
Ηλεκτρονική έκδοση ISBN 978-618-01-3179-6

*Τυπώθηκε στην Ευρωπαϊκή Ένωση, σε χαρτί ελεύθερο χημικών ουσιών, προερχόμενο αποκλειστικά και μόνο από δάση που καλλιεργούνται για την παραγωγή χαρτί.*

Το παρόν έργο πνευματικής ιδιοκτησίας προστατεύεται κατά τις διατάξεις του Ελληνικού Νόμου (Ν. 2121/1993 όπως έχει τροποποιηθεί και ισχύει σήμερα) και τις διεθνείς συμβάσεις περί πνευματικής ιδιοκτησίας. Απαγορεύεται απολύτως η άνευ γραπτής άδειας του εκδότη κατά οποιονδήποτε τρόπο ή μέσο αντιγραφή, φωτοανατύπωση και εν γένει αναπαραγωγή, διανομή, εκμίσθωση ή δανεισμός, μετάφραση, διασκευή, αναμετάδοση, παρουσίαση στο κοινό σε οποιαδήποτε μορφή (ηλεκτρονική, μηχανική ή άλλη) και η εν γένει εκμετάλλευση του συνόλου ή μέρους του έργου.

<b>ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΨΥΧΟΓΙΟΣ Α.Ε.</b>	<b>PSYCHOGIOS PUBLICATIONS S.A.</b>
<i>Από το 1979</i>	<i>Publishers since 1979</i>
Έδρα:	Head Office:
Τατοΐου 121, 144 52 Μεταμόρφωση	121, Tatoiou Str., 144 52 Metamorfofosi, Greece
Βιβλιοπωλείο:	Bookstore:
Εμμ. Μπενάκη 13-15, 106 78 Αθήνα	13-15, Emm. Benaki Str., 106 78 Athens, Greece
Τηλ.: 2102804800 • fax: 2102819550	Tel.: 2102804800 • fax: 2102819550

e-mail: [info@psychogios.gr](mailto:info@psychogios.gr)  
[www.psychogios.gr](http://www.psychogios.gr) • <http://blog.psychogios.gr>

# AGATHA CHRISTIE

Το μυστήριο του Μπλε Τρένου

Μετάφραση: Χρήστος Καψάλης



ΕΡΓΑ ΤΗΣ ΑΓΚΑΘΑ ΚΡΙΣΤΙ  
ΑΠΟ ΤΙΣ ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΨΥΧΟΓΙΟΣ

*Η μυστηριώδης υπόθεση στο Στάιλς  
Πέντε μικρά γουρουνάκια  
Φόνοι με αλφαβητική σειρά  
Έγκλημα στο Οριάν Εξημέρες  
Ο Πουαρό ερευνά  
Φόνος στο πρεσβυτέριο  
Το πτώμα στη βιβλιοθήκη  
Και δεν έμεινε κανένας  
Δέκα ύποπτοι για φόνο  
Μια αυτοβιογραφία  
Έγκλημα στο γκολφ  
Η δολοφονία του Ρότζερ Άκροϊντ  
Οι Μεγάλοι Τέσσερις  
Θανάσιμος κίνδυνος  
Οι πρώτες υποθέσεις του Πουαρό  
Η φαρμακερή πένα  
Πρόσκληση σε φόνο  
Ο μυστικός αντίπαλος  
Η δοκιμασία της αθωότητας  
Το μυστικό του Τσίμνεις  
Τα Χριστούγεννα του Ηρακλή Πουαρό  
Φόνος στη Μεσοποταμία  
Το μυστήριο του Μπλε Τρένου  
Τραγωδία σε τρεις πράξεις  
N ή M;  
Σίκαλη στην τσέπη  
Ο καθρέφτης ράγισε  
Οι άθλοι του Ηρακλή  
Γιατί δε φώναξαν την Έβανς;  
Το μυστήριο των επτά ρολογιών*

*Στα δύο διακεκριμένα μέλη  
του Τ.Π.Σ.  
Καρλότα και Πίτερ\*\**

---

\* Στο Τάγμα των Πιστών Σκύλων (Τ.Π.Σ.) κατέταξε η Κρίστι εκείνους που παρέμειναν στο πλευρό της και αποδείχτηκαν πιστοί φίλοι το διάστημα εκείνο του 1926 που σηματοδεύτηκε από τον θάνατο της μητέρας της, τη διάλυση του γάμου της με τον πρώτο σύζυγό της Άρτσιμπαλντ Κρίστι και τη δεκαήμερη εξαφάνισή της. Στην αφιέρωση μνημονεύει την τότε νταντά της κόρης της Σάρλοτ (Καρλότα) Φίσερ και τον σκύλο της, τον Πίτερ (Σ.τ.Μ.)

## Περιεχόμενα

Προλογικό σημείωμα στην ελληνική έκδοση .....	11
Τα κυριότερα πρόσωπα του έργου .....	13
1. Ο άνδρας με τα λευκά μαλλιά.....	15
2. Ο μαρκήσιος .....	21
3. Η Καρδιά της Φλόγας.....	26
4. Στην οδό Κέρζον .....	32
5. Ένας χρήσιμος κύριος .....	40
6. Μιρέλ .....	51
7. Επιστολές .....	58
8. Η λαίδη Τάμπλιν γράφει μια επιστολή.....	68
9. Μια πρόταση απορρίπτεται.....	77
10. Στο Μπλε Τρένο .....	84
11. Φόνος .....	97
12. Στη Βίλα Μαργκερίτ.....	110
13. Ο Βαν Άλντιν λαμβάνει ένα τηλεγράφημα .....	119
14. Η μαρτυρία της Άντα Μείσον .....	125
15. Ο κόμης Ντε λα Ρος.....	131
16. Ο Πουαρό συζητά την υπόθεση.....	139

17. Ένας αριστοκρατικός κύριος .....	147
18. Ο Ντέρεκ γευματίζει .....	157
19. Ένας απρόσμενος επισκέπτης .....	161
20. Η Κάθριν αποκτά μια φίλη .....	169
21. Στο τένις .....	176
22. Ο κύριος Παπόπουλος προγευματίζει .....	187
23. Μια νέα θεωρία .....	194
24. Ο Πουαρό συμβουλεύει .....	199
25. Απείθεια .....	206
26. Μια προειδοποίηση .....	214
27. Συζήτηση με τη Μιρέλ .....	223
28. Ο Πουαρό υποδύεται τον σκίουρο .....	237
29. Ένα γράμμα από την πατρίδα .....	249
30. Η δεσποινίς Βάινερ αποφαίνεται .....	260
31. Ο κύριος Άαρονς γευματίζει .....	269
32. Η Κάθριν και ο Πουαρό συγκρίνουν σημειώσεις .....	274
33. Μια νέα θεωρία .....	281
34. Το Μπλε Τρένο ξανά .....	285
35. Εξηγήσεις .....	291
36. Δίπλα στη θάλασσα .....	303

## Προλογικό σημείωμα στην ελληνική έκδοση

Το Μυστήριο του Μπλε Τρένου κυκλοφόρησε στο Ηνωμένο Βασίλειο το 1928, ενώ την ίδια χρονιά εκδόθηκε και στις ΗΠΑ. Είναι ένα έργο που η Κρίστι αντιπαθούσε, καθώς γράφτηκε υπό μεγάλη πίεση, στην πιο δύσκολη περίοδο της ζωής της, όταν έχασε τη μητέρα της και ο πρώτος γάμος της διαλύθηκε.

Αναζητώντας επειγόντως έμπνευση, καθώς είχε απόλυτη ανάγκη από χρήματα λόγω του διαζυγίου, η Κρίστι πήρε την κεντρική ιδέα από μια προϋπάρχουσα ιστορία του Πουαρό, *The Plymouth Express* (Το Πλίμουθ Εξπρές) που συμπεριλαμβάνεται στη συλλογή διηγημάτων *Poirot's Early Cases* (Οι πρώτες υποθέσεις του Πουαρό).

Παρά την αρνητική γνώμη της ίδιας της Κρίστι και τις δυσκολίες στη συγγραφή του, το βιβλίο έγινε δεκτό θετικά από τους κριτικούς των πιο σοβαρών λογοτεχνικών εντύπων, όπως του *Times Literary Supplement* και του *New York Times Book Review*.

Στο βιβλίο αυτό αναφέρεται για πρώτη φορά το φανταστικό χωριό Σεντ Μέρι Μιντ, όπου εγκατέστησε αργότερα η Κρίστι την ηρωίδα της, τη Μις Μαρπλ. Είναι επίσης το έργο στο οποίο εμφανίζεται πρώτη φορά ο βαλές του Πουαρό, ο Τζορτζ.

Το Μυστήριο του Μπλε Τρένου ήταν το πρώτο έργο της Άγκαθα Κρίστι που διασκευάστηκε για το ραδιόφωνο του BBC. Παίχτηκε σε έξι επεισόδια την περίοδο 1985-1986 από το BBC 4. Έγινε *graphic novel* το 2005, ενώ το 2006 διασκευάστηκε για την τηλεοπτική σειρά *Agatha Christie's Poirot* του ITV, στην οποία πρωταγωνιστούσε ο Ντέιβιντ Σουσέ.



## Τα κυριότερα πρόσωπα του έργου

### **Ηρακλής Πουαρό**

Βέλγος ντετέκτιβ, έχει αποσυρθεί πια από την ενεργό δράση, όμως αναλαμβάνει να ερευνήσει τη δολοφονία της Ρουθ Κέτερινγκ, κόρης του εκατομμυριούχου Βαν Άλντιν, στη διάρκεια του ταξιδιού της με το Μπλε Τρένο με προορισμό τη Γαλλική Ριβιέρα.

### **Ρουθ Κέτερινγκ**

Κόρη του Βαν Άλντιν και σύζυγος του Ντέρεκ Κέτερινγκ, με τον οποίο βρίσκεται σε διάσταση. Ταξιδεύει με το Μπλε Τρένο προκειμένου να περάσει τον χειμώνα στη Γαλλική Ριβιέρα.

### **Ρούφους Βαν Άλντιν**

Αμερικανός εκατομμυριούχος, πατέρας της Ρουθ Κέτερινγκ, την οποία πείθει λίγο πριν από την αναχώρησή της για τη Ριβιέρα να εκκινήσει τις διαδικασίες διαζυγίου από τον Ντέρεκ Κέτερινγκ, με τον οποίο συμπληρώνει μια δεκαετία κάθε άλλο παρά ευτυχισμένου συζυγικού βίου. Αναθέτει στον Πουαρό τη διαλεύκανση της δολοφονίας της κόρης του.

### **Ντέρεκ Κέτερινγκ**

Γόνος ευγενούς οικογένειας της Αγγλίας, σύζυγος της Ρουθ Κέτερινγκ. Ο γάμος του έχει εκτροχιαστεί προ πολλού και το τελευταίο διάστημα διατηρεί εξωσυζυγική σχέση με μια Γαλλίδα χορεύτρια, τη Μιρέλ. Έρχεται σε ρήξη με τον πεθερό του, όταν εκείνος

του προτείνει να του διαθέσει ένα ποσό προκειμένου να μην προβάλει προσκόμματα στο επικείμενο διαζύγιο.

### **Κόμης Αρμάντ ντε λα Ρος**

Γάλλος ευγενής, με τον οποίο η Ρουθ Κέτερινγκ διατηρούσε σχέση πριν από τον γάμο της με τον Ντέρεκ, σχέση την οποία επενέβη και τερμάτισε ο πατέρας της. Με τον γάμο της Ρουθ να βρίσκεται στα πρόθυρα της κατάρρευσης, ο κόμης επανέρχεται στο προσκήνιο.

### **Κάθριν Γκρέι**

Κόρη ξεπεσμένης οικογένειας. Εργάζεται ως συντροφιά μιας ηλικιωμένης κυρίας, η οποία την καθιστά μοναδική κληρονόμο μιας διόλου ευκαταφρόνητης περιουσίας. Θέλοντας να ξεφύγει από την αγγλική επαρχία, αποφασίζει να ταξιδέψει στη Ριβιέρα, καλεσμένη μιας εξαδέλφης της που είναι μόνιμα εγκατεστημένη εκεί, της λαίδης Τάμπλιν.

### **Ταγματάρχης Νάιτον**

Απόστρατος αξιωματικός του βρετανικού στρατού. Εργάζεται ως προσωπικός γραμματέας του Βαν Άλντιν και τον συνοδεύει στο ταξίδι του στη Ριβιέρα, στον απόηχο της δολοφονίας της Ρουθ.

### **Άντα Μέισον**

Υπηρετριά της Ρουθ Κέτερινγκ. Τη συνοδεύει στο ταξίδι της στη Ριβιέρα.

### **Επιθεωρητής Κο**

Αξιωματικός της γαλλικής αστυνομίας. Αναλαμβάνει τη διερεύνηση της δολοφονίας της Ρουθ Κέτερινγκ.

### **Δικαστής Καρέζ**

Επικεφαλής της ανακριτικής διαδικασίας στη Νίκαια. Προσκαλεί τον Πουαρό να συνδράμει τις γαλλικές Αρχές.

## Ο άνδρας με τα λευκά μαλλιά

Κόντευαν μεσάνυχτα όταν ένας άνδρας διέσχισε την Πλας ντε Κλα Κονκόρντ. Παρά το καλοφτιαγμένο γούνινο παλτό που περιέβαλλε τη λιπόσαρκη μορφή του, συνολικά η όψη του ανάδινε κάτι το αδύναμο και το λειψό.

Ένας ανθρωπάκος με πρόσωπο που θύμιζε αρουραίο. Ένας άνδρας, θα έλεγε κανείς, ο οποίος σε καμιά περίπτωση δε θα μπορούσε να παίξει σημαντικό ρόλο ή να διακριθεί σε οιονδήποτε τόμια. Κι όμως, σπεύδοντας να εξαγάγει ένα τέτοιο συμπέρασμα, ο παρατηρητής θα έκανε λάθος. Κι αυτό γιατί ο συγκεκριμένος άνδρας, όσο αμελητέος και ασήμαντος κι αν φάνταζε, έπαιζε έναν ρόλο εξόχως σημαντικό στη μοίρα του κόσμου. Σε μια αυτοκρατορία όπου κυβερνούσαν οι αρουραίοι, εκείνος ήταν ο βασιλιάς αυτών των τρωκτικών.

Εκείνη τη στιγμή, μάλιστα, μια πρεσβεία ανέμενε την επιστροφή του. Αυτός, όμως, είχε κάποια άλλα ζητήματα να τακτοποιήσει πρώτα, ζητήματα τα οποία η πρεσβεία επισήμως αγνοούσε. Το πρόσωπό του φέγγιζε λευκό και ζωηρό στο σελινόφως. Στη λεπτή μύτη του διακρινόταν μια υποψία καμπύλης. Ο πατέρας του ήταν Πολωνοεβραίος, έμπειρος ράφτης. Μια υπόθεση που θα είχε ενθουσιάσει τον πατέρα του ήταν αυτή που τον οδήγησε στο εξωτερικό απόψε.

Έφτασε στον Σηκουάνα, τον διέσχισε και βρέθηκε σε μία από τις μάλλον κακόφημες συνοικίες του Παρισιού. Εκεί σταμάτησε μπροστά σε ένα ψηλό, αφημένο κτίριο και ανέβηκε σε ένα διαμέρισμα του τετάρτου ορόφου. Μετά βίαια πρόλαβε να χτυπήσει την πόρτα προτού αυτή ανοίξει και ξεπροβάλει εκεί μια γυναίκα, η οποία προφανώς περίμενε την άφιξή του. Δεν τον καλωσόρισε, παρά μονάχα τον βοήθησε να βγάλει το παλτό του και κατόπιν τον οδήγησε σε ένα κακόγουστα επιπλωμένο καθιστικό. Ο ηλεκτρικός γλόμπος σκιαζόταν από λερές ροζ γιρλάντες, που κάπως μαλάκωναν το φως του, όμως δεν ήταν ικανές να κρύψουν το πρόσωπο της κοπέλας, που ήταν υπερβολικά βαμμένο. Ούτε ήταν αρκετές επίσης να μεταμφιέσουν τα πλατιά, μογγολικά χαρακτηριστικά της. Δεν υπήρχε η παραμικρή αμφιβολία ούτε για το επάγγελμα ούτε για την εθνικότητα της Όλγκα Ντεμίροφ.

«Όλα καλά, μικρούλα;»

«Όλα καλά, Μπόρις Ιβάνοβιτς».

Εκείνος έγνεψε καταφατικά. «Δε νομίζω να με ακολούθησε κανείς», μουρμούρισε

Όμως το άγχος χρωμάτιζε τη φωνή του. Πήγε στο παράθυρο, παραμέρισε ελαφρά τις κουρτίνες και κοίταξε με τρόπο έξω. Τραβήχτηκε απότομα.

«Είναι δύο άνδρες... στο απέναντι πεζοδρόμιο. Μου φαίνεται πως...» Άφησε τη φράση του στη μέση και βάλθηκε να τρώει νευρικά τα νύχια του, πράγμα που συνήθιζε να κάνει όταν ήταν αγχωμένος.

Η νεαρή Ρωσίδα κουνούσε το κεφάλι της αργά, καθισχυαστικά.

«Αυτοί ήταν εδώ προτού έρθεις».

«Και πάλι, μου φαίνεται πως παρακολουθούν το σπίτι».

«Δεν αποκλείεται», παραδέχτηκε αδιάφορα εκείνη.

«Μα τότε...»

«Και τι μ' αυτό; Ακόμη κι αν ξέρουν... δεν είσαι εσύ αυτός που θα ακολουθήσουν από εδώ».

Ένα λεπτό, σκληρό χαμόγελο εμφανίστηκε στα χείλη του.

«Σωστά», παραδέχτηκε, «αυτό είναι αλήθεια».

Σκέφτηκε για μερικές στιγμές ακόμη. «Αυτός ο αναθεματισμένος Αμερικανός... ξέρει καλά πώς να φυλάγεται», αποφάνθηκε μετά.

«Φαντάζομαι».

Ο άνδρας πήγε ξανά στο παράθυρο.

«Ζόρικες περιπτώσεις», μουρμούρισε γελώντας πνιχτά. «Γνωστοί στην αστυνομία, φοβάμαι. Τέλος πάντων, εύχομαι στον Αδελφό Απάχη καλό κυνήγι».

Η Όλγκα Ντεμίροφ κούνησε το κεφάλι της.

«Εφόσον ο Αμερικανός είναι έτσι όπως τον περιγράφεις, θα χρειαστεί κάτι περισσότερο από δυο θρασύδειλους απάχηδες για να τον βάλουν κάτω». Έκανε μια παύση. «Αναρωτιέμαι...»

«Τι πράγμα;»

«Τίποτα. Απλά, δυο φορές απόψε πέρασε ένας άνδρας από τον δρόμο... ένας άνδρας με άσπρα μαλλιά».

«Και τι μ' αυτό;»

«Να. Όπως περνούσε μπροστά από αυτούς τους δύο, του έπεσε το γάντι. Ο ένας το μάζεψε από κάτω και του το έδωσε. Ολοφάνερο ξεκάρφωμα».

«Θες να πεις πως... εκείνος ο ασπρομάλλης... είναι ο εργοδότης τους;»

«Κάτι τέτοιο».

Ο Ρώσος έδειξε ανήσυχος και ταραγμένος.

«Είσαι σίγουρη πως... το πακέτο είναι εντάξει; Ανέπαφο; Πολλή κουβέντα έχει γίνει... πάρα πολλή κουβέντα».

Άρχισε πάλι να τρώει τα νύχια του.

«Κρίνε μόνος σου».

Η νεαρή γυναίκα πήγε στο τζάκι και απομάκρυνε με γρήγορες κινήσεις τα κάρβουνα. Από κάτω, ανάμεσα στις τσαλακωμένες εφημερίδες, τράβηξε από το κέντρο της στοίβας ένα μακρόστενο πακέτο, τυλιγμένο με λερή εφημερίδα, και το παρέδωσε στον άνδρα.

«Ιδιοφυές», είπε εκείνος γνέφοντας επιδοκιμαστικά.

«Το διαμίσμα έχει ερευνηθεί δύο φορές. Το στρώμα του κρεβατιού μου είναι πια σκισμένο».

«Όπως τα έλεγα», μουρμούρισε εκείνος. «Έχει γίνει υπερβολικά πολλή κουβέντα. Όλα αυτά τα παζάρια για την τιμή... ήταν λάθος».

Ξετύλιξε την εφημερίδα. Εκεί μέσα υπήρχε ένα μικρό πακέτο, τυλιγμένο με καφετί χαρτί. Το ξετύλιξε με τη σειρά του, βεβαιώθηκε για το περιεχόμενο και κατόπιν το τύλιξε πάλι γρήγορα. Όπως το τύλιγε, ακούστηκε διαπεραστικό ένα ηλεκτρικό κουδούνι.

«Ο Αμερικανός ήρθε στην ώρα του», είπε η Όλγκα, ρίχνοντας μια ματιά στο ρολόι.

Βγήκε από το δωμάτιο. Λίγο μετά επέστρεψε συνοδεύοντας έναν άγνωστο μεγαλόσωμο άνδρα με φαρδιούς ώμους, η καταγωγή του οποίου από την απέναντι όχθη του Ατλαντικού ήταν προφανής. Το κοφτερό βλέμμα του εστίαζε εναλλάξ στην κοπέλα και στον άνδρα.

«Ο κύριος Κράσιν;» ρώτησε ευγενικά.

«Εγώ είμαι», είπε ο Μπόρις. «Οφείλω να ζητήσω συγγνώμη για τη συνάντησή μας σε έναν τόσο... αντισυμβατικό χώρο. Όμως είναι απαραίτητη η μυστικότητα. Δεν... δεν πρέπει να συνδεθώ με αυτή την υπόθεση με κανέναν τρόπο».

«Ωστε έτσι...» είπε ο Αμερικανός ευγενικά.

«Έχω τον λόγο σας πως δεν πρόκειται να δημοσιοποιηθούν λεπτομέρειες αυτής της συναλλαγής; Αυτός είναι βασικός όρος της... πώλησης».

Ο Αμερικανός έγνεψε καταφατικά.

«Αυτά έχουν συμφωνηθεί ήδη», είπε αδιάφορα. «Μήπως να εμφανίζατε τώρα και το εμπόρευμα;»

«Έχετε τα χρήματα... σε χαρτονομίσματα;»

«Ναι», απάντησε ο άλλος.

Δεν έκανε, όμως, την παραμικρή κίνηση για να τα εμφανίσει. Αφού δίστασε αρχικά, ο Κράσιν έγνεψε προς το μικρό πακέτο πάνω στο τραπέζι.

Ο Αμερικανός το πήρε στα χέρια του και αφαίρεσε το περιτύλιγμα. Οδήγησε το περιεχόμενο σε έναν μικρό ηλεκτρικό γλόμπο και το υπέβαλε σε λεπτομερή εξέταση. Αφού βεβαιώθηκε πως ήταν εντάξει, έβγαλε από την τσέπη του ένα παχύ δερμάτινο πορτοφόλι και από εκεί έβγαλε ένα πάκο χαρτονομίσματα. Τα παρέδωσε στον Ρώσο, ο οποίος τα μέτρησε προσεκτικά.

«Όλα εντάξει;»

«Σας ευχαριστώ, μεσιέ. Είμαστε απολύτως εντάξει.»

«Α!» έκανε ο άλλος. Έβαλε κάπως απρόσεχτα το καφετί πακέτο στην τσέπη του. Υποκλίθηκε στην Όλγκα. «Καλό βράδυ, δεσποινίς. Καλό βράδυ, κύριε Κράσνιν.»

Πέρασε έξω, κλείνοντας την πόρτα πίσω του. Τα βλέμματα των δύο στο δωμάτιο διασταυρώθηκαν. Ο άνδρας πέρασε τη γλώσσα πάνω από τα στεγνά χείλη του.

«Αναρωτιέμαι... θα καταφέρει να φτάσει στο ξενοδοχείο του;» μουρμούρισε.

Με κοινή απόφαση, στράφηκαν και οι δύο προς το παράθυρο. Έφτασαν εκεί εγκαίρως, ώστε να δουν τον Αμερικανό να εμφανίζεται στον δρόμο από κάτω. Έστριψε προς τα αριστερά και άρχισε να απομακρύνεται με γοργό βήμα, χωρίς να κοιτάξει πίσω του ούτε μια φορά. Δυο σκιές ξεπρόβαλαν από ένα κατώφλι και τον ακολούθησαν αθόρυβα. Διώκτες και διωκόμενος χάθηκαν στη νύχτα. Η Όλγκα Ντεμίροφ έσπασε τη σιωπή.

«Μια χαρά θα φτάσει», είπε. «Άδικα φοβάσαι... ή ελπίζεις, δεν ξέρω τι από τα δύο.»

«Και γιατί νομίζεις πως δε θα έχει πρόβλημα;» ρώτησε με περιέργεια ο Κράσνιν.

«Άνθρωπος που έχει βγάλει τόσα χρήματα στη ζωή του δε θα μπορούσε να είναι ανόητος», είπε η Όλγκα. «Και μιας και είπαμε για χρήματα...»

Κοίταξε με νόημα τον Κράσνιν.

«Τι;»

«Το μερίδιό μου, Μπόρις Ιβάνοβιτς.»

Με κάποια απροθυμία, ο Κράσιν τής έδωσε δύο από τα χαρτονομίσματα. Εκείνη τον ευχαρίστησε με ένα καταφατικό νεύμα, χωρίς ίχνος συναισθήματος, και τα έκρυψε μέσα στην κάλτσα της.

«Ωραία», σχολίασε με ικανοποίηση.

Ο Κράσιν την κοίταξε με περιέργεια.

«Δεν έχεις καθόλου τύψεις, Όλγκα Βασίλοβνα;»

«Τύψεις; Για ποιο πράγμα;»

«Γι' αυτό που είχες στη φύλαξή σου. Υπάρχουν γυναίκες... οι περισσότερες, θα έλεγα... που τρελαίνονται με αυτά τα πράγματα».

Εκείνη έγνεψε καταφατικά, σκεπτική.

«Ναι, είναι αλήθεια αυτό που λες. Οι περισσότερες γυναίκες έχουν αυτή την τρέλα. Εγώ, πάλι... όχι. Αναρωτιέμαι όμως...» Άφησε τη φράση της στη μέση.

«Λοιπόν;» ρώτησε ο άλλος με περιέργεια.

«Ο Αμερικανός θα φτάσει ασφαλώς με αυτά στον προορισμό του... ναι, είμαι σίγουρη γι' αυτό. Ύστερα όμως...»

«Ναι; Τι σκέφτεσαι;»

«Θα τα προσφέρει, φυσικά, σε κάποια γυναίκα», είπε η Όλγκα σκεπτική. «Αναρωτιέται τι θα συμβεί τότε...»

Κούνησε το κεφάλι της, σαν να μην είχε διάθεση να το σκεφτεί περισσότερο, και πήγε στο παράθυρο. Ξαφνικά, έβγαλε ένα επιφώνημα και φώναξε τον συνεργάτη της.

«Βλέπεις, να... καταφορίζει τον δρόμο... εκείνος ο άνδρας...»

Κοίταξαν μαζί προς τον δρόμο. Μια λεπτή κομψή φιγούρα προχωρούσε με χαλαρό βήμα. Φορούσε ημίψηλο και μανδύα. Όπως περνούσε κάτω από έναν φανοστάτη στον δρόμο, το φως αποκάλυψε μια θημωνιά από πυκνά άσπρα μαλλιά.





*Είμαι απλά ο Ηρακλής Πουαρό, όμως  
με τον δικό μου τρόπο είμαι σπουδαίος...*

Ο Ηρακλής Πουαρό επιβιβάζεται στο Μπλε Τρένο για τη Γαλλική Ριβιέρα, το ίδιο τρένο που παίρνει και η Ρουθ Κέτερινγκ, η χαϊδεμένη Αμερικανίδα κληρονόμος, η οποία αφήνει πίσω της έναν άτυχο γάμο και τον μουντό αγγλικό χειμώνα για έναν εραστή που την περιμένει στη Γαλλία.

Το ξημέρωμα, όμως, βρίσκει τη Ρουθ νεκρή, στραγγαλισμένη στο κουπέ της. Και η Καρδιά της Φλόγας, το φημισμένο ρουμπίνι που είχε μαζί της, δεν είναι πουθενά...

Ο Ηρακλής Πουαρό επιστρατεύει για άλλη μια φορά το αστυνομικό του δαιμόνιο για να εξιχνιάσει ένα μυστήριο που τα έχει όλα: αμύθητα πλούτη, γοητευτικούς άνδρες, μοιραίες γυναίκες, κρυφά πάθη και ανομολόγητα μυστικά...



2 ΔΙΣΕΚΑΤΟΜΜΥΡΙΑ ΑΝΤΙΤΥΠΑ



**Εκδόσεις ΨΥΧΟΓΙΟΣ**

[www.psychogios.gr](http://www.psychogios.gr)

ISBN: 978-618-01-3178-9



9 786180 131789

ΚΩΔ. ΜΗΧ/ΣΗΣ: 22973

Γ Ι Α Α Ν Α Γ Ν Ω Σ Τ Ε Σ Μ Ε Α Π Α Ι Τ Η Σ Ε Ι Σ